



Dott. Gaetano d'Abramo  
NOTAIO

REPERTORIO N. 41844 RACCOLTA N. 9415  
CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI ROSIGNANO MARITTIMO, ROSELECTRA  
S.P.A. E SOLVAY CHIMICA ITALIA S.P.A. PER LA REALIZZAZIONE DI  
UN IMPIANTO DI PRODUZIONE ENERGIA ELETTRICA CON TURBOGAS A  
CICLO COMBINATO DI COGENERAZIONE DA 400 MW

REPUBBLICA ITALIANA

L'anno duemilaquattro (2004) il giorno otto (8) del mese di  
luglio Rosignano Marittimo, frazione Rosignano Solvay, via  
Piave, n. 6, avanti a me Dott. Gaetano d'ABRAMO, Notaio in  
Livorno, iscritto al Collegio del Distretto Notarile di detta  
città, si sono presentati e personalmente costituiti i signori:

REGISTRATO IN LIVORNO

Il 08 luglio 2004

- BUFFA Laura, impiegata, nata a Castel d'Aiano il 10 agosto  
1951, domiciliata in Rosignano Marittimo presso il Palazzo  
Comunale, la quale dichiara di intervenire nel presente atto  
e di stipularlo non in proprio ma nella sua qualità di diri-  
gente del settore Pianificazione e Promozione del Comune di  
Rosignano Marittimo (incarico conferito con provvedimento del  
Sindaco n. 61 del 27 dicembre 2001), autorizzata ad impegnare  
legalmente e formalmente l'ente che rappresenta per il pre-  
sente atto, ai sensi degli allegati 2 e 3 della D.G. n. 275  
del 27 dicembre 2001 e successive modifiche e integrazioni  
all'uopo autorizzata alla stipula della presente convenzione  
con delibera della Giunta Comunale N. 111 del 6 luglio 2004,  
, che in copia conforme si allega al presente atto sotto la  
lettera "A". Il Comune di Rosignano Marittimo ha il numero di  
codice fiscale 0011880499.

- MALVALDI Alessandro, ingegnere, nato a Pisa il 18 settembre  
1949, domiciliato per la carica in Rosignano Marittimo, fra-  
zione Rosignano Solvay, via Piave, n. 6, il quale dichiara di  
intervenire al presente atto non in proprio ma in nome e per  
conto della società':

- "SOLVAY CHIMICA ITALIA S.p.A.", con sede in Rosignano Ma-  
rittimo, frazione Rosignano Solvay, via Piave, n. 6, capitale  
sociale Euro 13.322.400, iscritta al N. REA 45532 presso la  
C.C.I.A.A. di Livorno, codice fiscale 00104340492, nella sua  
qualità di Amministratore Delegato della stessa, al presente  
atto autorizzato in forza di delibera del Consiglio di Ammi-  
nistrazione in data 7 maggio 2003, che in estratto autentico  
trovasi allegata sotto la lettera "A" al precedente atto da  
me Notaio autenticato in data 17 giugno 2004 repertorio N.  
41759 raccolta N. 9343, registrata a Livorno il 2 luglio 2004;

- POTESTIO Giuseppe, nato a Napoli il 21 novembre 1939 e  
- ROTONDO Salvatore, nato a Mons il 14 dicembre 1958, domici-  
liati per la carica in Rosignano Marittimo, frazione Rosigna-  
no Solvay, via Piave, n. 6, i quali dichiarano di intervenire  
al presente atto non in proprio ma in nome e per conto della  
società':

- "ROSELECTRA S.p.A.", con sede in Rosignano Marittimo, fra-  
zione Rosignano Solvay, via Piave, n. 6, capitale sociale eu-



Dott. Gaetano d'Abramo - Notaio - Tel. 57 896288 - Fax 0586.887765

ro 200.000,00 iscritta al N. REA 123517 presso la C.C.I.A.A. di Livorno, numero di iscrizione, codice fiscale e partita I.V.A. 01388480491, nella loro rispettiva qualità di Vice Presidente del C.d.a. e di Presidente del Comitato esecutivo della stessa, muniti dei necessari poteri per la stipula del presente atto, come dichiarano e come risulta dagli atti sociali, al presente atto autorizzati in forza di delibera del Consiglio di Amministrazione in data 22 dicembre 2003 che in estratto autentico si allega al presente atto sotto la lettera "B".

I predetti componenti della cui identità personale e capacità giuridica io Notaio sono certo, rinunciano, di comune accordo e con il mio consenso, alla assistenza dei testimoni e mi richiedono di ricevere il presente atto

premesse

- che, sulla base della documentazione presentata in data 30 novembre 2001 dalla Roselectra S.p.A., la Giunta Comunale del Comune di Rosignano Marittimo, con Delibera n. 2 del 11 gennaio 2002, ha espresso parere favorevole con prescrizioni alla realizzazione dell'impianto turbogas a ciclo combinato;
- che l'impianto turbogas sarà realizzato all'interno dell'area industriale dello stabilimento della Solvay Chimica Italia S.P.A., in adiacenza all'impianto della ROSEN - Rosignano Energia S.p.A.;
- che l'area industriale è collocata in una zona destinata dal Piano Regolatore vigente a zona "DB" destinazione confermata nelle linee di sviluppo del Piano Strutturale approvata con delibera del Consiglio n. 13 del 20 gennaio 2004;
- che, sulla base di quanto previsto nelle NTA del PRG, la realizzazione di importanti investimenti industriali nell'ambito della fabbrica comporta la verifica di tale inserimento nel territorio;
- che in data 9 aprile 2002 la Roselectra S.p.A., sulla base della documentazione presentata in data 30 novembre 2001 e successive integrazioni, ha presentato istanza, ai sensi del DL 7 febbraio 2002, n.7, convertito in legge del 9 aprile 2002 n.55, per la realizzazione di un nuovo impianto turbogas a ciclo combinato di cogenerazione (di seguito definito Centrale) da realizzarsi all'interno dello stabilimento industriale sito in Rosignano Marittimo frazione Rosignano Solvay;
- che la citata normativa prevede il rilascio di "una autorizzazione unica, rilasciata dal Ministero delle attività produttive, la quale sostituisce autorizzazioni, concessioni ed atti di assenso comunque denominati, previsti dalle norme vigenti, costituendo titolo a costruire e ad esercire l'impianto in conformità al progetto approvato";
- che Roselectra S.p.A. ha presentato gli atti necessari per la verifica della conformità urbanistica da parte dal Comune di Rosignano Marittimo;

- A.A. tita Vice tivo del so- del e in ste-  
apa- mune noni  
30 del  
rei a'  
'a- ta- ano  
ata er- ata  
la am- to  
ase  
le'  
le  
no- to  
u- no  
o- tà  
ni me  
m-  
er  
ne
- che il Comune di Rosignano Marittimo, successivamente all'emissione del decreto da parte del MAP, notificherà l'importo degli oneri di urbanizzazione secondo le disposizioni vigenti;
  - che la centrale da realizzarsi all'interno dello stabilimento della Solvay Chimica Italia S.p.A., risulta inserita nel vigente Piano Regolatore Generale del Comune, nella zona omogenea D, sottozona DB, disciplinata dall'articolo 31 delle NTA del P.R.G. stesso;
  - che ai fini del rispetto della prescrizione del comma quarto dell'articolo 31 delle NTA - in base alla quale si è collegato alla realizzazione del nuovo impianto a ciclo combinato un insieme di operazioni volte all'obiettivo ex 4° comma del citato articolo 31 delle NTA occorre individuare e disciplinare gli interventi ed i conseguenti impegni alla loro realizzazione;
  - che in data 21 luglio 2003 ROSELECTRA e SOLVAY hanno sottoscritto con la Regione Toscana un Accordo volontario con il quale Roselectra si obbliga a fornire vapore alle industrie che si insedieranno in un raggio di due chilometri dalla Centrale. Il vapore sarà fornito nella quantità massima complessiva di 50 tonnellate/ora. L'Accordo volontario che prevede anche un impegno di Solvay a favorire l'insediamento di nuove attività industriali, purchè compatibili col Progetto di parco Industriale di Rosignano, è parte integrante della presente Convenzione;

**tutto ciò premesso**

tra le parti come sopra specificate si conviene e si stipula quanto segue:

**Articolo 1 - Emissioni in aria**

Roselectra, successivamente all'inizio dei lavori di costruzione della Centrale, si impegna a fornire due centraline per la misurazione del livello degli NO<sub>x</sub> presente nell'aria, da collocare in località che saranno indicate dal Comune di Rosignano Marittimo in accordo con l'ARPAT.

**Articolo 2 - Opere di mitigazione**

Roselectra, successivamente all'inizio dei lavori di costruzione della Centrale, si impegna a realizzare, entro la data di messa in esercizio commerciale della Centrale, tutti gli interventi relativi alla nuova vegetazione prevista nel progetto preliminare (vedi la planimetria allegata sub "C" alla presente Convenzione) consistenti sostanzialmente in:

- completamento della barriera arborea, esistente lungo il confine nord-est dell'area Solvay, con formazione di siepe a completamento della quinta;
- realizzazione di zona boscata nell'area Solvay compresa tra il confine sud dello stabilimento, la Vecchia Aurelia ed il fiume Fine;
- realizzazione di zona boscata nell'area Solvay compresa tra la costa, il Canale di scarico, la Vecchia Aurelia ed il

Fiume Fine.

Roselectra fornirà al Comune il cronoprogramma di realizzazione del verde per gli importi previsti nel Decreto V.I.A. che dovrà prevedere il completamento degli interventi, da concordare con il Comune, prima della messa in esercizio della centrale.

### **Articolo 3 - Rumore**

a) ROSELECTRA si impegna ad effettuare una nuova campagna di misure prima dell'inizio della costruzione della Centrale, al fine di caratterizzare il clima acustico ante operam Roselectra, ultimata la costruzione della Centrale, successivamente alla messa in esercizio commerciale della Centrale, si impegna ad effettuare una campagna di rilevamento del rumore al fine di verificare il rispetto del criterio differenziale e dei limiti di zona transitori ai sensi dell'art. 8 del DM dell'Ambiente 14/11/1997 ed a mettere a disposizione dell'Amministrazione Comunale i risultati della stessa. Il rilevamento dovrà confermare i risultati previsti nel progetto approvato, in caso contrario, Roselectra si impegna sin d'ora ad effettuare opportuni interventi utili al rispetto dei livelli di rumore previsti ed ammessi dalla normativa vigente.

b) Roselectra si impegna affinché, entro i tempi di realizzazione della centrale, vengano realizzati a proprie spese ed in accordo con Rosen ed Enel, gli interventi di abbattimento del livello sonoro delle apparecchiature della esistente stazione elettrica, secondo il progetto presentato per l'approvazione ministeriale come opera di compensazione che prevede la posa in opera di pannellature fonoassorbenti.

Allo scopo di verificare l'efficacia degli interventi attuati, Roselectra promuoverà la costituzione di un Gruppo di valutazione a cui potranno partecipare due rappresentanti del Comune, dell'ARPAT, della Rosen, della Solvay e del Comitato Bagnolese.

### **Articolo 4 - Opere di sistemazione idraulica del fiume Fine**

ROSELECTRA S.p.A e SOLVAY CHIMICA ITALIA S.p.A. hanno comunicato il deposito il progetto esecutivo dello "Studio idraulico di dettaglio del Fiume Fine con definizione preliminare delle opere di messa in sicurezza delle aree vallive" (menzionato nei "Chiarimenti allo Studio di Impatto Ambientale predisposti per la Commissione VIA" all'articolo 9.1), il cui preliminare è stato sviluppato secondo le decisioni assunte nell'incontro tenutosi in Livorno in data 9 dicembre 2003, presso la Segreteria Tecnica di Bacino del "Bacino Regionale Toscana Costa", ed i cui contenuti sono stati ritenuti, dal Comune di Rosignano Marittimo e dall'Autorità di Bacino stessa, rispondenti a criteri di riduzione del rischio idraulico per le aree vallive

ROSELECTRA, successivamente all'inizio dei lavori di costruzione della Centrale, si impegna a finanziare, a titolo com-

zzaz-  
I.A.  
da  
del-  
agna  
ale,  
ram  
asi-  
ale,  
ru-  
ffe-  
8  
one  
Il  
e  
sin  
tu-  
vi-  
iz-  
ed  
ato  
ca-  
co-  
ede  
ta-  
ta-  
del  
to  
u-  
a-  
re  
i-  
e  
li  
e  
e  
di  
o-  
e  
o-  
e  
o-  
e

pensativo, la realizzazione delle opere previste nel progetto esecutivo, che sarà sottoposta all'approvazione del Comune e dell'Autorità di Bacino, facendosi carico degli oneri indicati nel documento "Chiarimenti allo Studio di Impatto Ambientale predisposti per la Commissione VIA" consegnato agli Enti nell'ottobre 2002, nel Capitolo 9 art. 1 e 2.

L'impegno di Roselectra è limitato al finanziamento dell'esecuzione di interventi per un importo massimo di 2 (due) milioni di Euro, mirati alla messa in sicurezza idraulica dell'abitato nord di Vada.

La Società Solvay Chimica Italia S.p.A. si impegna a mettere a disposizione dell'Ente esecutore a titolo gratuito le aree attualmente di sua proprietà necessarie alla realizzazione delle opere di cui sopra.

#### **Articolo 5 - Teleriscaldamento**

Roselectra si impegna, a titolo compensativo, a realizzare la rete di teleriscaldamento di alcuni edifici pubblici in Rosignano Solvay, così come riportato nella planimetria "PLM ING IMP MEC 4202" (allegata sub "D" alla presente Convenzione), ed a predisporre la connessione per la futura alimentazione degli edifici pubblici della Zona H5 di PRG, secondo le modalità ed i termini stabiliti nell'allegato "Contratto di fornitura del calore per il riscaldamento di alcuni edifici pubblici in Rosignano Solvay". Il progetto esecutivo, successivamente elaborato da ROSELECTRA, sarà sottoposto all'approvazione del Comune di Rosignano Marittimo che si impegna a rendersi parte attiva nei confronti degli altri Enti competenti nel rilascio delle necessarie autorizzazioni, nonché di quelli proprietari degli immobili che saranno alimentati da detta rete: considerata la valenza pubblica di tale intervento, tali autorizzazioni e/o concessioni saranno rilasciate gratuitamente senza il versamento di alcun onere concessorio. Roselectra si impegna, inoltre, a fornire il calore per le utenze allacciate secondo le modalità ed i termini stabiliti nel contratto sopra menzionato allegato alla presente Convenzione sub "E".

#### **Articolo 6 - Obblighi particolari**

- Roselectra S.p.A. e SOLVAY CHIMICA ITALIA S.p.A., per quanto di propria competenza, si impegnano a privilegiare, a parità di condizioni economiche e di qualità, l'utilizzo di imprese e mano d'opera locale nei lavori connessi alla costruzione della centrale;

- Roselectra, successivamente alla realizzazione dell'impianto, si impegna a ricercare strumenti commerciali praticabili che permettano di assicurare la fornitura di energia elettrica, a prezzi convenienti, per i clienti idonei del Comune di Rosignano Marittimo;

- Roselectra si impegna a definire, in accordo con l'Amministrazione Comunale, prima dell'inizio dei lavori della centrale di cui trattasi, i percorsi dei mezzi per la realizza-

zione dell'opera sulla viabilità locale, ai fini di salvaguardare la scorrevolezza e la sicurezza del traffico.

#### **Articolo 6 bis - Garanzie**

A garanzia dell'adempimento degli obblighi assunti nella presente convenzione è stata prodotta polizza fideiussoria da ROSELECTRA S.p.A., rilasciata da Fortis Bank s.a. Corporate Credit Support, corrispondenti al 100% degli oneri indicati nel Decreto V.I.A. pari ad euro 3.178.000,00

L'Amministrazione comunale si impegna, di concerto col il Comitato tecnico di Bacino, all'approvazione definitiva del progetto esecutivo delle opere di messa in sicurezza idraulica, entro 12 mesi dalla presentazione del progetto stesso; ove ciò non avvenisse, le parti, in comune accordo, ricontratteranno i termini della relativa polizza fideiussoria.

Inoltre, entro 6 mesi prima del take-over, e comunque non oltre il 31.01.06., dovrà essere prodotta apposita polizza fideiussoria a copertura dell'ammontare complessivo relativo all'impianto di teleriscaldamento.

Nei casi di inadempienza di ROSELECTRA S.p.A. e/o Solvay, il Comune incamererà i relativi importi delle fideiussioni di cui al 1° e 2° comma del presente articolo.

Si dà atto che nel contratto fideiussorio è stata inserita la specifica clausola che impegna l'istituto fideiussore a soddisfare l'obbligazione a semplice richiesta del Comune, con l'esclusione del beneficio di cui al secondo comma dell'art. 1944 del C.C. senza attendere la pronuncia del Giudice.

#### **Articolo 7 - Inadempienze**

Qualora dovessero essere accertati, in contraddittorio tra le Parti, inadempimenti o violazioni agli obblighi assunti con la presente Convenzione da parte di ROSELECTRA e, a seguito di diffida del Comune, detta Società non abbia provveduto ad ottemperare agli obblighi nel rispetto della medesima, nel termine assegnato non inferiore a 60 giorni, il Comune, per quanto ritenuto necessario nel pubblico interesse, adotterà le misure sostitutive d'ufficio in danno della Società inadempiente, previo incameramento in tutto o in parte delle fideiussioni di cui all'Art. 6 bis in relazione al costo effettivo delle opere o del danno subito, con il limite dell'applicazione dei prezzi di mercato. Qualora, la violazione di tali obblighi sia di tale gravità tanto da arrecare grave pregiudizio alla realizzazione di quanto previsto dalla convenzione, il Comune, previa contestazione per iscritto e conseguente contraddittorio tra le Parti, avrà la facoltà di adottare misure cautelative, esclusivamente in relazione ad eventuali inadempimenti o violazioni agli obblighi previsti nella presente Convenzione.

#### **Articolo 8 - Efficacia degli obblighi assunti**

Le Parti danno atto che l'efficacia di tutti gli obblighi assunti da ROSELECTRA S.P.A. e da SOLVAY CHIMICA ITALIA S.p.A. in base alla presente Convenzione è sottoposta alla condizio-

alva-  
pre-  
a da  
orate  
icati  
Co-  
del  
uli-  
o-  
rat-  
ol-  
fi-  
tivo  
il  
la  
sod-  
con  
rt.  
le  
con  
ito  
ad  
nel  
per  
er  
na-  
ti  
st-  
p-  
di  
ve  
n-  
n-  
a-  
e-  
ti

ne sospensiva dell'ottenimento dei permessi necessari alla realizzazione della Centrale e degli altri lavori ed opere oggetto della presente Convenzione, ad eccezione degli obblighi di cui agli articoli 4, primo periodo, 7 e 9, che saranno efficaci a decorrere dalla data di sottoscrizione della presente Convenzione.

La presente convenzione è sottoposta alla condizione risolutiva della mancata realizzazione, per qualivolgia causa, della Centrale.

**Articolo 9 - Controversie**

Qualsiasi controversia che dovesse insorgere in ordine alla presente convenzione, sarà deferita ad un Collegio di tre arbitri rituali, di cui il primo nominato dal Comune, il secondo da Roselectra, previa consultazione di SOLVAY, ed il terzo dal Tribunale competente.

Il Collegio arbitrale giudicherà secondo diritto. La presente clausola compromissoria, immediatamente operativa, non suscettibile di declinatoria, comporta l'applicazione delle norme dettate in tema di arbitrato dal codice di procedura civile.

In conseguenza di quanto sopra il Comune di Rosignano Marittimo e Roselectra si danno atto che con il presente atto sono individuati gli interventi e le operazioni, nonché stabiliti gli obblighi a carico della Roselectra, ai fini dell'inserimento compiuto della Centrale nel territorio.

La presente convenzione sarà registrata integralmente in tutto il suo contenuto.

Le spese del presente atto e sue consequenziali sono a carico della Roselectra.

Le parti, di comune accordo e con il mio consenso, mi dispensano dalla lettura degli allegati, dichiarando di averne esatta conoscenza.

Richiesto, io Notaio ho ricevuto il presente atto, scritto in parte da me stesso ed in parte da persona di mia fiducia, e di esso ho dato lettura, ai comparenti, che l'approvano e confermano; consta di fogli quattro, pagine scritte tredici e quanto si contiene nella presente pagina.

Firmato: Laura BUFFA

- " : Giuseppe POTESIO
- " : Salvatore ROTONDO
- " : Alessandro MALVALDI
- " : Notaio Gaetano d'ABRAMO

Copia conforme al suo originale ed agli allegati.

Si rilascia alla società SOLVAY CHIMICA ITALIA S.p.A.  
Livorno, *22 luglio 2004*



